

# Claire Dodé

## Ingénieure Civile des Ponts et Chaussées

### Traductrice allemand→français, anglais→français

Langue maternelle : français

#### Dominante : scientifique et technique

*Matériels et chantiers : grues, travaux et matériels forestiers, matériel agricole ...*

*Informatique : logiciels, progiciels, systèmes embarqués, software, badges de sécurité ...*

*Environnement, aménagement : adduction et traitement des eaux, engrais, laques et peintures, réseaux ferrés ...*

*Bâtiment : murs-rideaux, portes-tambours, laques et peintures, VMC, protection incendie, ascenseurs et amortisseurs de charge lourdes, solaire, étanchéité, rapports d'essai et certificats ...*

*Processus industriels : production, maintenance, contrôle qualité, sécurité, matériel ferroviaire, wafer, presses ...*

*Chimie : fiches de données de sécurité, protection chimique ...*

*Finances et gestion (volume en déclin) : fonds de placement, rapports ...*

*Sciences : thermodynamique, sismique, électricité, mécanique des fluides, mathématiques ...*

*Médical (volume en déclin) : matériel médical, rapports médicaux, notices, imagerie médicale ...*

*Industrie alimentaire : aliments pour animaux, étiquettes alimentaires, ...*

**Coordonnées :** Services Traductions Ingénierie, 2 rue d'Acadie, F - 36000 Châteauroux. France.

Tél. 0033 2 54 60 84 25 (mixte professionnel et personnel)

Portable : 0033 6 19 36 39 42

Email : [claire.dode@services-traductions-ingenierie.fr](mailto:claire.dode@services-traductions-ingenierie.fr)

SIRET : 539 446 336 00023

Site : [www.services-traductions-ingenierie.fr](http://www.services-traductions-ingenierie.fr)

- **Deux diplômes d'ingénieur, un allemand, un français :**

- **Ingénieure Civile des Ponts et Chaussées**, promotion 2000 (cursus direct après classes préparatoires M').

- **Wirtschaftsingenieurin der TU-Berlin**, 2002 (sous forme de double diplôme ENPC/TU Berlin)

- **5 ans d'expérience en traduction**,

Points forts : **très bon niveau scientifique et technique, respect des délais.**

- Expérience professionnelle autre :

- 2,5 ans en ingénierie urbaine, - associatif (secrétariat, juridique et membre du bureau),
- stage au CEA en 1997 (robotique et informatique).

- Statut : **Traductrice indépendante**

- Logiciels : **Word, Excel et Powerpoint 2010, Acrobat Standard XI et MemoQ 2013.**

Autres informations : voir [www.services-traductions-ingenierie.fr](http://www.services-traductions-ingenierie.fr)

Pièces jointes : attestations de diplômes.